

Ⓓ	Originalbedienungsanleitung	Teil 1	I/1	Teil 2	II/1
ⒼⒷ	Original operating manual	Part 1	I/2	Part 2	II/4
Ⓟ	Oryginalna instrukcja eksploatacji	Części 1	I/3	Części 2	II/7
Ⓗ	Eredeti kezelési utasítás	1. rész	I/4	2. rész	II/11
ⒸⒶ	Originál návodu k obsluze	Část 1	I/5	Část 2	II/14
Ⓚ	Originálny návod na obsluhu	Časť 1	I/6	Časť 2	II/17

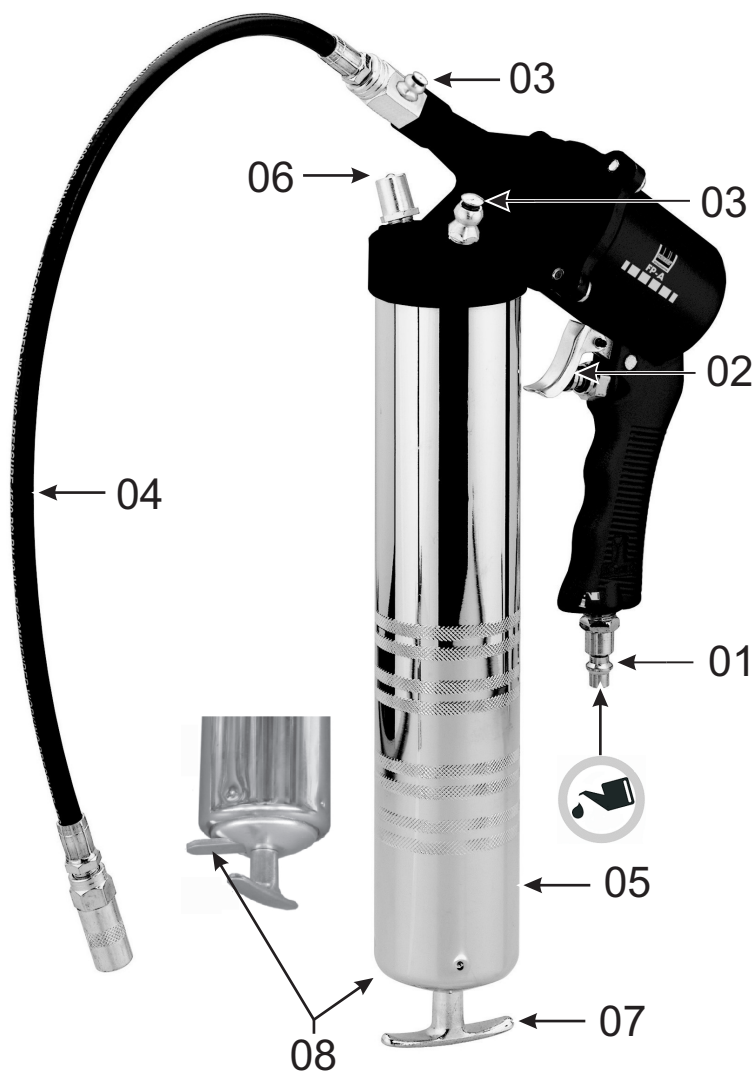
**FP - M**

D 040 025

**FP - A**

D 040 026



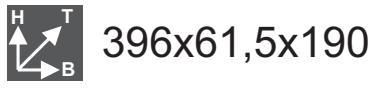


**FP-M  
D040025**

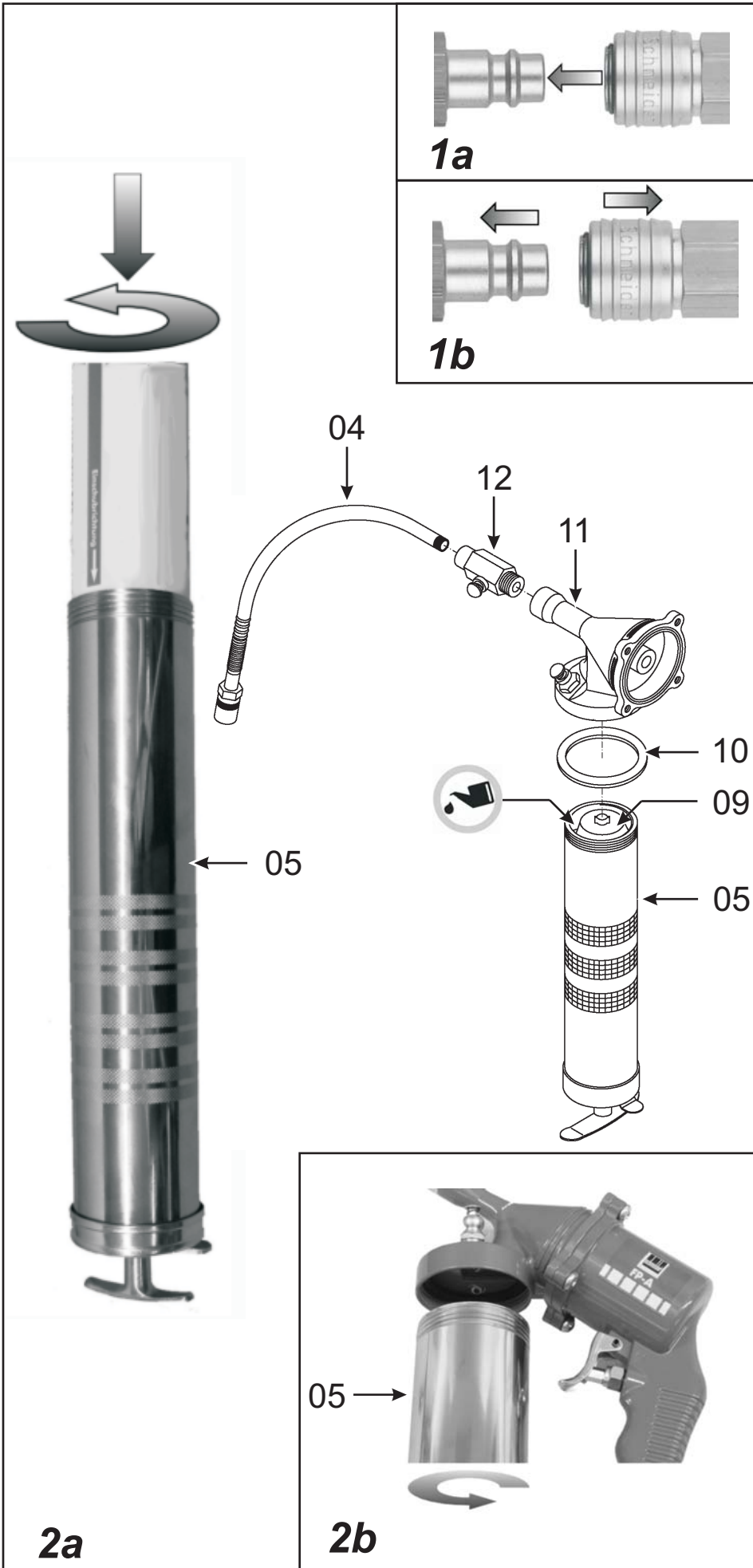
**FP-A  
D040026**



**FP-M  
D040025 + FP-A  
D040026**



**A**



**DE EG-Konformitätserklärung**

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit folgenden Richtlinien und Normen übereinstimmt:  
2006/42/EG; DIN EN 792-1:2000+A1:2008; EN ISO 12100-1:2003+A1:2009; EN ISO 12100-2:2003+A1:2009

**Fettpresse: FP-M Serien-Nr.: T460063 Jahr der CE-Kennzeichnung: 2011**

**Fettpresse: FP-A Serien-Nr.: T460064 Jahr der CE-Kennzeichnung: 2011**

Der Unterzeichner ist Leiter Technik; Dokumentationsbeauftragter

**GB EC Declaration of Conformity**

We declare under our sole responsibility that this product complies with the following guidelines and standards:  
2006/42/EC; DIN EN 792-1:2000+A1:2008; EN ISO 12100-1:2003+A1:2009; EN ISO 12100-2:2003+A1:2009

**Grease gun: FP-M Serial no.: T460063 Year of CE mark: 2011**

**Grease gun: FP-A Serial no.: T460064 Year of CE mark: 2011**

Undersigned is Head of engineering; Documentation representative

**PL Deklaracja zgodności WE**

Niniejszym oświadczamy na własną odpowiedzialność, iż produkt ten jest zgodny z następującymi wytycznymi oraz normami:  
2006/42/WE; DIN EN 792-1:2000+A1:2008; EN ISO 12100-1:2003+A1:2009; EN ISO 12100-2:2003+A1:2009

**Praska smarowa: FP-M Nr seryjny: T460063 Rok oznakowania CE: 2011**

**Praska smarowa: FP-A Nr seryjny: T460064 Rok oznakowania CE: 2011**

Podpis: Kierownik Działu Technicznego; Rzeczoznawca

**H EG-konformitási nyilatkozat**

Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék megfelel a következő irányelveknek és szabványoknak:  
2006/42/EK; DIN EN 792-1:2000+A1:2008; EN ISO 12100-1:2003+A1:2009; EN ISO 12100-2:2003+A1:2009

**Zsírpóprés: FP-M Sorozatszám: T460063 A CE-bejegyzés éve: 2011**

**Zsírpóprés: FP-A Sorozatszám: T460064 A CE-bejegyzés éve: 2011**

Jegyző a felelős műszaki vezető; A dokumentálás felelőse

**CZ ES-Prohlášení o shodě**

Prohlašujeme s veškerou odpovědností, že tento výrobek je ve shodě s následujícími směrnici a normami:  
2006/42/ES; DIN EN 792-1:2000+A1:2008; EN ISO 12100-1:2003+A1:2009; EN ISO 12100-2:2003+A1:2009

**Mazací lis: FP-M Sériové č.: T460063 Rok označení CE: 2011**

**Mazací lis: FP-A Sériové č.: T460064 Rok označení CE: 2011**

Podepsaná osoba je technický vedoucí; Zodpovědný za dokumentaci

**SK EG-Osvedčenie konformity**

Prehlasujeme na našu zodpovednosť, že daný produkt zodpovedá nasledovným smerniciam a normám:  
2006/42/ES; DIN EN 792-1:2000+A1:2008; EN ISO 12100-1:2003+A1:2009; EN ISO 12100-2:2003+A1:2009

**Mazací lis: FP-M Sériové č.: T460063 Rok označenia CE: 2011**

**Mazací lis: FP-A Sériové č.: T460064 Rok označenia CE: 2011**

Podpísaný je technický vedúci vývoja/skúšky; zodpovedný za dokumentáciu



09.2011

i.V. Gernot Blöchlé

Schneider Druckluft GmbH  
Ferdinand-Lassalle-Str. 43  
D-72770 Reutlingen

i.V./pp/ z up./v zastoupení/v.z.  
Gernot Blöchlé

# Inhaltsverzeichnis - Teil 1

1.1	Lieferumfang .....	1
1.2	Bestimmungsgemäße Verwendung .....	1
1.3	Technische Daten .....	1
1.4	Symbole und ihre Bedeutung .....	1
1.5	Aufbau .....	1
1.6	Vor der ersten Inbetriebnahme ...	1

## 1.1 Lieferumfang

- Fettpresse
- Ventil
- Fettschlauch
- Bedienungsanleitung

## 1.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das druckluftbetriebene Gerät für den handwerklichen Einsatz eignet sich zum:

Schmieren von Teilen an Fahrzeugen, Maschinen, Transport- und Beförderungsanlagen.



Jede andere Verwendung ist zweckentfremdet.

## 1.3 Technische Daten



siehe Bild A










## 1.4 Symbole und ihre Bedeutung

### Produktspezifische technische Daten

	Maximaler Luftverbrauch [l/min]
	Schlauchlänge [m]

### Allgemeine technische Daten (FP-M / FP-A)

	Maximal zulässiger Druck [bar]
	Arbeitsdruck [bar]

	Luftbedarf bei 6 bar [l/Hub]
	Maximaler Ausgangsdruck [bar]
	Druckübersetzung
	Schallleistungspegel L <sub>WA</sub> nach DIN 45635-20 [dB(A)]
	Vibration nach ISO 8662 [m/s <sup>2</sup> ]
	Empfohlener Schlauchdurchmesser (innen) bei L= 10 m [mm]
	Abmessungen: Höhe x Tiefe x Breite [mm]
	Gewicht [kg]
	Maximales Gewicht (Kartusche) [g]
	Maximale Länge (Kartusche) [mm]

## 1.5 Aufbau

- 01 Stecknippel
- 02 Abzugshebel
- 03 Entlüftungsventil
- 04 Fettschlauch
- 05 Fettbehälter
- 06 Füllnippel
- 07 Griffstück
- 08 Sicherungshebel
- 09 Fettkolben
- 10 Dichtung
- 11 Gehäuse
- 12 Ventil

## 1.6 Vor der ersten Inbetriebnahme

Ventil (Pos. 12) an das Gehäuse (Pos. 11) montieren (Bild 2a).

# Table of contents - Part 1

1.1	Scope of delivery .....	2
1.2	Conventional use .....	2
1.3	Technical data .....	2
1.4	Symbols and their meaning .....	2
1.5	Components.....	2
1.6	Before first use .....	2

## 1.1 Scope of delivery

- Grease gun
- Valve
- Grease hose
- Instruction manual

## 1.2 Conventional use

The compressed air tool is an industrial tool suitable for:

Lubricating components on vehicles, machines, transport and conveyor systems.



Any other type of use is considered contrary to the intended use.

## 1.3 Technical data




see Figure A










## 1.4 Symbols and their meaning

### Product-specific technical data

	Maximum air consumption [l/min]
	Hose length [m]

### General technical data (FP-M / FP-A)

	Max. permissible pressure [bar]
	Working pressure [bar]
	Air requirements at 6 bar [l/stroke]

	Maximum output pressure [bar]
	Pressure ratio
	Sound power level $L_{WA}$ according DIN 45635-20 [dB(A)]
	Vibrations as per ISO 8662 [m/s <sup>2</sup> ]
	Recommended hose diameter (inner) at L= 10 m [mm]
	Overall dimensions: width x depth x height [mm]
	Weight [kg]
	Maximum weight (cartridge) [g]
	Maximum length (cartridge) [mm]

## 1.5 Components

- 01 Plug nipple
- 02 Trigger lever
- 03 Venting valve
- 04 Grease hose
- 05 Grease reservoir
- 06 Filling nipple
- 07 Handle piece
- 08 Safety lever
- 09 Grease plunger
- 10 Gasket
- 11 Housing
- 12 Valve

## 1.6 Before first use

Attach the valve (item 12) to the housing (item 11) (Figure 2a).

## Spis treści - części 1

1.1	Zakres dostawy .....	3
1.2	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem .....	3
1.3	Dane techniczne .....	3
1.4	Symbole i ich znaczenie .....	3
1.5	Konstrukcja .....	3
1.6	Przed pierwszym uruchomieniem .....	3

### 1.1 Zakres dostawy

- Smarownica
- Zawór
- Przewód smarujący
- Instrukcja obsługi

### 1.2 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Zasilane sprężonym powietrzem urządzenie przeznaczone do zastosowań rzemieślniczych nadaje się do:

smarowania elementów w pojazdach, maszynach oraz instalacjach transportujących.



Każde inne zastosowanie jest niezgodne z przeznaczeniem.

### 1.3 Dane techniczne



patrz rys. A











### 1.4 Symbole i ich znaczenie

Specyficzne dla produktu dane techniczne

	Maksymalne zużycie powietrza [l/min]
	Długość przewodu [m]

### Ogólne dane techniczne (FP-M / FP-A)

	Maks. dopuszczalne ciśnienie [bar]
	Ciśnienie robocze [bar]

	Zapotrzebowanie na powietrze przy 6 bar [l/skok]
	Maksymalne ciśnienie wyjściowe [bar]
	Przełożenie ciśnienia
	Moc akustyczna $L_{WA}$ wg DIN 45635-20 [dB(A)]
	Wibracje wg ISO 8662 [ $m/s^2$ ]
	Zalecana średnica przewodu (wewnętrzna) przy $L = 10$ m [mm]
	Wymiary: wys. x głęb. x szer. [mm]
	Ciężar [kg]
	Maksymalny ciężar (naboju) [g]
	Maksymalna długość (naboju) [mm]

### 1.5 Konstrukcja

- 01 Złączka wtykowa
- 02 Dźwignia spustowa
- 03 Zawór odpowietrzający
- 04 Przewód smarujący
- 05 Zbiornik smaru
- 06 Złącze do napełniania
- 07 Uchwyt
- 08 Dźwignia bezpieczeństwa
- 09 Tłok smarny
- 10 Uszczelka
- 11 Obudowa
- 12 Zawór

### 1.6 Przed pierwszym uruchomieniem

Zawór (poz. 12) należy zamontować (ilustr. 2a) na obudowie (poz. 11).

## Tartalom – 1. rész

1.1	A szállítmány részei.....	4
1.2	Rendeltetés szerinti használat.....	4
1.3	Műszaki adatok.....	4
1.4	A szimbólumok, és jelentésük.....	4
1.5	Felépítés.....	4
1.6	Az első üzembevétele előtt .....	4

### 1.1 A szállítmány részei

- Zsírzóprés
- Szelep
- Zsírzócső
- Kezelési utasítás

### 1.2 Rendeltetés szerinti használat

Ez a sűrített levegővel működő készülék ipari használatra, a következő munkákra alkalmas:

Járművek, gépek és szállítóberendezések alkatrészeinek kenéséhez.



Minden más felhasználás a rendeltetéstől eltérő.

### 1.3 Műszaki adatok



lásd kép A


### 1.4 A szimbólumok, és jelentésük

#### Termékspecifikus műszaki adatok

	Maximális levegőfogyasztás [l/perc]
	Tömlőhossza [m]

#### Általános műszaki adatok (FP-M / FP-A)

	Maximális megengedett nyomás [bar]
	Munkanyomás [bar]

	Levegőszükséglet 6 bar esetén [l/löket]
	Maximális leadott nyomás [bar]
	Nyomásátalakítás
	Hangteljesítmény-szint $L_{WA}^{DIN}$ 45635-20 szerint [dB(A)]
	Vibráció ISO 8662 szerint [ $m/s^2$ ]
	Ajánlott tömlőátmérő (belső) 10 m hossz-nál [mm]
	Méret: magasság x mélység x szélesség [mm]
	Tömeg [kg]
	Maximális súly (patron) [g]
	Maximális hossz (patron) [mm]

### 1.5 Felépítés

- 01 Gyorscsatlakozó ellendarab
- 02 Indítóbilleentyű(ravasz)
- 03 Légtelenítő szelep
- 04 Zsírzócső
- 05 Zsírtartály
- 06 Töltőfej
- 07 Fogó
- 08 Rögzítőkar
- 09 Zsír dugattyú
- 10 Tömítés
- 11 Ház
- 12 Szelep

### 1.6 Az első üzembevétele előtt

A szelepet (pos. 12) a házra (pos. 11) kell szerelni (2a kép).



# Obsah - Část 1

1.1	Obsah dodávky.....	5
1.2	Řádné použití .....	5
1.3	Technická data .....	5
1.4	Symbole a jejich význam .....	5
1.5	Stavba .....	5
1.6	Před uvedením do provozu .....	5

## 1.1 Obsah dodávky

- Mazací lis
- Ventil
- Hadice maziva
- Návod k obsluze

## 1.2 Řádné použití

Toto ruční pneumatické nářadí pro řemeslné použití se hodí pro:

Mazání součástí vozidel, strojů a transportních zařízení a dopravníků.



Jiné použití je nevhodné.

## 1.3 Technická data




viz obr. A










## 1.4 Symbole a jejich význam

### Specifická technická data

	Maximální spotřeba vzduchu [l/min]
	Délka hadice [m]

### Všeobecná technická data (FP-M / FP-A)

	Maximální provozní tlak [bar]
	Pracovní tlak [bar]
	Spotřeba vzduchu při 6 bar [l/zdvih]

	Maximální výstupní tlak [bar]
	Tlakový převod
	Hladina akustického výkonu L <sub>WA</sub> podle DIN 45635-20 [dB(A)]
	Vibrace podle ISO 8662 [m/s <sup>2</sup> ]
	Doporučený průměr hadice (vnitřní) při L= 10 m [mm]
	Rozměry: výška x hloubka x šířka [mm]
	Hmotnost [kg]
	Maximální hmotnost (patrona) [g]
	Maximální délka (patrona) [mm]

## 1.5 Stavba

- 01 Vsuvka
- 02 Ovládací páčka
- 03 Odvzdušňovací ventil
- 04 Hadice maziva
- 05 Nádoza na tuk
- 06 Plnicí vsuvka
- 07 Rukojeť
- 08 Pojistná páčka
- 09 Píst maznice
- 10 Tesnění
- 11 Kryt
- 12 Ventil

## 1.6 Před uvedením do provozu

Ventil (poz. 12) namontujte na tělo (poz. 11) (obr. 2a).

# Obsah - časť 1

1.1	Rozsah dodávky.....	6
1.2	Využitie podľa predpisov .....	6
1.3	Technické dáta.....	6
1.4	Symboly a ich význam.....	6
1.5	Zloženie .....	6
1.6	Pred prvým uvedením do prevádzky.....	6

## 1.1 Rozsah dodávky

- Mazací lis
- Ventil
- Mazacia hadica
- Návod na obsluhu

## 1.2 Využitie podľa predpisov

Vzduchom prevádzkované náradie pre remeselné nasadenie sa hodí na:

Mazanie dielov na vozidlách, strojoch, dopravných a prepravných zariadeniach.



Každé iné využitie je využitím na iné účely.

## 1.3 Technické dáta




viď obrázok A

## 1.4 Symboly a ich význam

### Technické dáta špecifické pre produkt

	Maximálna spotreba vzduchu [l/min]
	Dĺžka hadice [m]

### Všeobecné technické údaje (FP-M / FP-A)

	Maximálne prípustný tlak [bar]
	Pracovný tlak [bar]
	Spotreba vzduchu pri 6 bar [l/zdvih]

	Maximálny výstupný tlak [bar]
	Tlakový pomer
	Úroveň akustického tlaku $L_{WA}$ podľa DIN 45635-20 [dB(A)]
	Vibrácie podľa ISO 8662 [m/s <sup>2</sup> ]
	Odporúčany priemer hadice (vnútorný) pri L= 10 m [mm]
	Rozmery: výška x hĺbka x šírka [mm]
	Váha [kg]
	Maximálna hmotnosť (kartuša) [g]
	Maximálna dĺžka (kartuša) [mm]

## 1.5 Zloženie

- 01 Vsuvka
- 02 Spúšť
- 03 Odvzdušňovací ventil
- 04 Mazacia hadica
- 05 Nádobka na tuk
- 06 Plniaca hlavica
- 07 Rukoväť
- 08 Poistná páka
- 09 Piest maznice
- 10 Tesnenie
- 11 Domček
- 12 Ventil

## 1.6 Pred prvým uvedením do prevádzky

Namontovať ventil (poz. 12) na skriňu (poz. 11) (obrázok 2a).

## Inhaltsverzeichnis - Teil 2

2.1	Allgemeine Hinweise.....	1
2.2	Symbole und ihre Bedeutung.....	1
2.3	Sicherheitshinweise.....	1
2.4	Inbetriebnahme.....	2
2.5	Wartung.....	3
2.6	Außerbetriebnahme.....	3
2.7	Gewährleistung.....	3
2.8	Störungsbehebung.....	3

### 2.1 Allgemeine Hinweise

#### Sicherheitshinweise beachten!

#### Bedienungsanleitung Teil 1 und 2 lesen!

Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen (am Anfang der Bedienungsanleitung) können vom Original abweichen.

Verwendbare Energie: Ausschließlich gereinigte, kondensatfreie und ölvernebelte Druckluft.

Empfehlung: Aufgeführte Reparatur- und Wartungsarbeiten bei unseren Servicepartnern durchführen lassen (siehe letzte Seite).

### 2.2 Symbole und ihre Bedeutung

	Bedienungsanleitung lesen
	Warnung vor Gefahren
	Augenschutz tragen!
	Gehörschutz tragen!
	Schutzhandschuhe tragen!
	Staubmaske tragen!
	Gerät ölen!
	Explosionsgefahr!
	Stolperfalle!
	Serviceadressen

## 2.3 Sicherheitshinweise



### GEFAHR

#### Explosionsgefahr!

- ▶ Nicht in explosionsgefährdeten Bereichen arbeiten!
- ▶ Maximalen Druck beachten!
- ▶ Nur Energie Druckluft verwenden.



### WARNUNG

#### Peitschender Druckluftschlauch beim Öffnen der Schnellkupplung!

- ▶ Druckluftschlauch festhalten!



### WARNUNG

#### Bei Wartungs-, Reparaturarbeiten, Kartuschenwechsel oder nachfüllen von losem Material:

- ▶ Druckluftanschluss trennen!
- ▶ Gerät drucklos machen!



### WARNUNG

#### Herausspritzen von Fett:

- ▶ Beim Füllvorgang Fettschlauch (Pos. 04) festhalten!
- ▶ Schutzhandschuhe tragen!



### WARNUNG

#### Aufwirbeln von Staub, Flüssigkeiten, Schmutzpartikeln während des Betriebes.

- ▶ Schutzbrille tragen!
- ▶ Staubmaske tragen!



### WARNUNG

#### Lärm während des Betriebes.

- ▶ Gehörschutz tragen!



## VORSICHT

### Stolperfalle! Druckluftschläuche, die über den Boden geführt werden

► vermeiden bzw. beachten!



- Schützen Sie sich, andere Personen, Tiere, Sachgegenstände und Ihre Umwelt durch jeweils notwendige Schutzmaßnahmen, Einweisung in die Geräte und Vorkehrungen um Gesundheits-, Sach-, Wert-, Umweltschäden oder Unfallgefahren zu vermeiden.
- Ausgeruht, konzentriert, den sachgerechten Betrieb sicherstellen.
- Reparaturen dürfen nur von Schneider Druckluft GmbH, oder deren zulässigen Servicepartnern durchgeführt werden.
- **Verboten:** Manipulationen; Zweckentfremdungen; Notreparaturen; andere Energiequellen; Sicherheitseinrichtungen entfernen oder beschädigen; Verwenden bei Undichtigkeiten oder Betriebsstörungen; keine Originalersatzteile; angegebenen zulässigen Arbeitsdruck (max. + 10%) überschreiten; ohne Schutzausrüstung arbeiten; Gerät unter Druck transportieren, warten, reparieren, unbeaufsichtigt lassen; andere / falsche Schmierstoffe verwenden; rauchen; offenes Feuer; Aufkleber entfernen.
- **Verboten:** in freien Räumen auslösen; geknickte / beschädigte Fettschläuche verwenden; Klauenkupplung zuhalten; falsche Entsorgung von Restmaterialien / Reinigungsmitteln.
- **Verboten:** Verwendung im Arznei- / Lebensmittelbereich; falsche Verarbeitungsmittel; Funkenbildung.

## 2.4 Inbetriebnahme

### Vor Inbetriebnahme:

1. Sichtprüfung vornehmen.
2. Nicht unter 5° C anwenden.



### Füllung mit Fettkartuschen oder mit losem Fett über Fettpumpe:

#### Fettkartuschen:

1. Fettschlauch (Pos. 04) an Fettpresse montieren und mit Gabelschlüssel fest-

ziehen.

2. Fettbehälter (Pos. 05) abschrauben.
3. Fettkolben (Pos. 09) ölen / fetten (Bild 2a).
4. Kartusche an der Einschuböffnung öffnen.
5. Kartusche mit einer Drehbewegung über Fettkolben (Pos. 09) schieben (Bild 2a). Einschubrichtung beachten.
6. Griffstück (Pos. 07) mit Fettkartusche bis zum Anschlag zurückziehen und mit Sicherungshebel (Pos. 08) sichern.
7. Kartusche öffnen.
8. Fettbehälter (Pos. 05) anschrauben (Bild 2b).
9. Sicherungshebel (Pos. 08) drücken und Griffstück in den Fettbehälter drücken.

### Loses Fett über Fettpumpe:

1. Fettschlauch (Pos. 04) an Fettpresse montieren und mit Gabelschlüssel festziehen.
2. Griffstück (Pos. 07) am montierten Fettbehälter (Pos. 05) bis zum Anschlag zurückziehen und mit Sicherungshebel (Pos. 08) sichern.
3. Füllschlauch der Fettpumpe am Füllnippel (Pos. 06) anschließen und Fettbehälter füllen.
4. Füllschlauch der Fettpumpe lösen.
5. Sicherungshebel (Pos. 08) drücken und Griffstücke in den Fettbehälter drücken

### Druckluftanschluss:

1. Wartungseinheit mit Filterdruckminderer und Nebelöler vorschalten.
2. Schnellkupplung des Druckluftschlauches auf den Stecknippel (Pos. 01) drücken (Bild 1a).

### Betrieb:

1. Fettpresse durch Drücken der Entlüftungsventile (Pos. 03) entlüften.
2. Klauenkupplung des Fettschlauches (Pos. 04) auf Fettnippel drücken und während des Füllvorganges festhalten.
3. Abzugshebel (Pos. 02) betätigen.



### Je nach Typ ist manueller oder automatischer Betrieb der Fettpresse möglich:

#### Manueller Betrieb:

Mit jedem Betätigen des Abzughebels (Pos. 02) wird ein Fettstoss gefördert.

## Automatischer Betrieb:

Durch Ziehen des Abzugshebels (Pos. 02) wird Fett in Stößen automatisch gefördert, bis der Abzugshebel wieder losgelassen wird oder der Fettraum befüllt ist.

## Nach dem Einsatz:

1. Schnellkupplung vom Stecknippel (Pos. 01) trennen (Bild 1b).

## 2.5 Wartung

- ① Regelmäßige Schmierung ist erforderlich!
- ▶ Ölen über eine Wartungseinheit mit Filterdruckminderer und Nebelöler.
- ▶ Ohne Nebelöler: Täglich von Hand über den Stecknippel (Pos. 01) ölen.
- ▶ Bei längerer Betriebspause zusätzlich über den Stecknippel (Pos. 01) ölen.

## 2.6 Außerbetriebnahme

**Lagerung:** Gereinigt, trocken, staubfrei,

## 2.8 Störungsbehebung

nicht unter 5° C.

**Entsorgung:** Verpackung / Gerät nach den geltenden gesetzlichen Vorschriften entsorgen.

## 2.7 Gewährleistung

**Grundlage:** komplettes Gerät im Originalzustand / Kaufbeleg.

Für Material- und Fertigungsfehler gelten die gesetzlichen Bestimmungen.

**Ausgeschlossen sind:** Verschleiß- / Verbrauchsteile; unsachgemäßer Gebrauch; Überlastung / falscher Druck; Manipulation / Zweckentfremdung; mangelnde / falsche / keine Wartung oder Schmierung; Stoß / Schlag; Staub- / Schmutzanfall; nicht zulässige / falsche Arbeitsweise; falsche Energie; nicht / ungenügend aufbereitete Druckluft; Nichtbeachten der Bedienungsanleitungen; falsche Verarbeitungs- / Arbeitsmittel.

	Störung	Ursache	Behebung
A	Nach Betätigen des Abzugshebels (Pos. 02) zeigt sich keine Funktion	Abzugshebel (Pos. 02) / Abzugsventil defekt	▶ Abzugshebel (Pos. 02) / Abzugsventil austauschen
		Kein Anschluss an Druckluft	▶ An Druckluft anschließen <sup>***</sup>
B	Fettpresse fördert zu wenig oder kein Fett	Kein Fett im Fettbehälter (Pos. 05)	▶ Fett auffüllen
		Fettpresse nicht entlüftet	▶ Entlüftungsventile (Pos. 03) betätigen
		Fettpresse nach Kartuschenwechsel nicht entlüftet	▶ Entlüftungsventile (Pos. 03) betätigen
		Kartusche falsch eingelegt	▶ Kartusche neu einlegen <sup>***</sup>
		Fettkolben beschädigt	▶ Fettbehälter (Pos. 05) austauschen
		Dichtung (Pos. 10) im vorderen Gehäuse defekt (Bild 2a)	▶ Dichtung (Pos. 10) austauschen
		Zu hartes Fett	▶ Fett etwas erwärmen
		Für das Gerät ungeeignetes Material verwendet	▶ Für das Gerät geeignetes Material verwenden <sup>**</sup>
		Zu kleiner Schlauchdurchmesser	▶ Richtigen Schlauchdurchmesser <sup>*</sup> verwenden
		Kompressorleistung zu klein	▶ Geeignete Leistungsgröße verwenden <sup>*</sup>
		Arbeitsdruck (Fließdruck) zu gering	▶ Arbeitsdruck (Fließdruck) erhöhen. Maximalen Arbeitsdruck beachten <sup>*</sup>

\*Zur Fehlerbehebung: Informationen aus Kapitel "Technische Daten" Bedienungsanleitung Teil 1 entnehmen!

\*\*siehe Kapitel: "Bestimmungsgemäße Verwendung" Bedienungsanleitung Teil 1!

\*\*\*Zur Fehlerbehebung: Kapitel: "Inbetriebnahme" lesen!

Wenden Sie sich im Bedarfsfall an unsere Service-Mitarbeiter, siehe letzte Seite.

## Table of contents - Part 2

2.1	General information .....	4
2.2	Symbols and their meaning .....	4
2.3	Safety instructions .....	4
2.4	Commissioning .....	5
2.5	Maintenance.....	6
2.6	Decommissioning.....	6
2.7	Warranty .....	6
2.8	Troubleshooting .....	6

### 2.1 General information

**Observe the safety instructions!**

**Read the Instruction Manual Part 1 and 2!**

Subject to technical modifications. Figures (at the start of the Instruction Manual) may vary from the original.

Usable energy: only cleaned compressed air that is condensate-free and oil-misted.

Recommendation: have our service partners perform any repair and maintenance work (see last page).

### 2.2 Symbols and their meaning

	Read the Instruction Manual
	Warning against dangers
	Wear eye protection!
	Wear ear protection!
	Wear safety gloves!
	Wear dust mask!
	Oil the device!
	Explosion hazard!
	Tripping hazard!
	Service addresses

## 2.3 Safety instructions



### DANGER

#### Explosion hazard!

- ▶ Do not work in potentially explosive areas!
- ▶ Observe maximum pressure!
- ▶ Use compressed air for energy only.



### WARNING

#### Uncontrolled movement of compressed air hose when quick-action coupling is opened!

- ▶ Hold the compressed air hose tightly!



### WARNING

#### For maintenance and repair tasks, cartridge change or refilling loose material:

- ▶ Disconnect the compressed air connection!
- ▶ Depressurise the unit!



### WARNING

#### Grease spraying out:

- ▶ During the filling process, hold the grease hose (item 04) tightly!
- ▶ Wear safety gloves!



### WARNING

#### Dispersion of dust, fluids, dirt particles during operation.

- ▶ Wear safety glasses!
- ▶ Wear dust mask!



### WARNING

#### Noise during operation.

- ▶ Wear ear protection!



## CAUTION

### Dangerous obstacle! Air hoses laid on the ground.

► Avoid or pay close attention.

①

- Protect yourself and other persons, animals, property, and the environment by taking the necessary protective measures and being trained in use of the devices to prevent harm to your health, property damage, financial loss, environmental harm or risk of accident.
- Be calm and focused and ensure proper operation.
- Repairs may be carried out only by Schneider Druckluft GmbH or its approved service partners.
- **Prohibited:** manipulation, inappropriate use, temporary repairs, use of other energy sources, removal or use of damaged safety equipment, operating a leaking or malfunctioning system, use of non-original spare parts, exceeding the permitted working pressure specified (max. + 10%), working without protective equipment, transporting / maintaining / repairing or leaving a pressurised machine unattended, using other / unsuitable lubricants, smoking, naked flames, removing stickers.
- **Prohibited:** triggering in open spaces; using kinked / damaged grease hoses; holding the claw coupling closed; incorrect disposal of leftover materials / cleaning agents.
- **Prohibited:** Use in medical / food industry; incorrect processing equipment; spark formation.

## 2.4 Commissioning

### Before start-up:

1. Carry out a visual inspection.
2. Do not use below 5° C.

①

### Filling with grease cartridges or with loose grease via grease pump:

#### Grease cartridges:

1. Attach grease hose (item 04) to grease gun and tighten using spanner wrench.
2. Unscrew the grease reservoir (item 05).
3. Oil / lubricate grease piston (item 09)

(fig. 2a).

4. Open the cartridge at the insertion opening.
5. Push the cartridge over the grease piston (item 09) with a rotational movement (fig. 2a). Make sure the insertion direction is correct.
6. Pull back the handle piece (item 07) and the grease cartridge all the way and secure in position using the safety lever (item 08).
7. Open the cartridge.
8. Screw on the grease reservoir (item 05) (figure 2b).
9. Push the safety lever (item 08) and press the handle piece into the grease reservoir.

### Loose grease via grease pump:

1. Install grease hose (item 04) on grease gun and tighten using spanner wrench.
2. Pull back the handle piece (item 07) on the installed grease reservoir (Pos. 05) as far as it will go and secure it in place using the safety lever (item 08).
3. Connect the filling hose of the grease pump at the filling nipple (item 06) and connect the grease reservoir.
4. Disconnect the filling hose of the grease pump.
5. Push the safety lever (item 08) and press the handle pieces into the grease reservoir.

### Compressed air connection:

1. Install an upstream maintenance unit with filter pressure reducer and mist oiler.
2. Press the quick-action coupling of the air hose onto the plug nipple (item 01) (Figure 1a).

### Operation:

1. Press the venting valves (item 03) to vent the grease gun.
2. Press the claw coupling on the grease hose (item 04) onto the grease nipple and hold tightly during the filling process.
3. Press the trigger lever (item 02).

①

**Depending on the type, manual or automatic operation of the grease gun is possible:**

**Manual operation:**

Each time the trigger lever (item 02) is pulled, a shot of grease is dispensed.

**Automatic operation:**

Pulling the trigger lever (item 02) dispenses grease automatically in shots until the trigger lever is released or the grease chamber is full.

**After use:**

1. Disconnect the quick-action coupling from the plug nipple (item 01) (Figure 1b).

**2.5 Maintenance**

- ① Regular lubrication is required!
- ▶ Oil using a maintenance unit with filter pressure reducer and mist oiler.
- ▶ Without mist oiler: oil daily by hand via the plug nipple (item 01).
- ▶ In the event of longer interruptions in operation, also lubricate via the plug nipple (item 01).

**2.8 Troubleshooting**

	Problem	Cause	Remedy
A	No function is apparent after pulling the trigger lever (item 02)	Trigger lever (item 02) / trigger valve defective	▶ Replace trigger lever (item 02) / trigger valve
		No connection to compressed air	▶ Connect to compressed air <sup>***</sup>
B	Grease gun dispenses too little grease or none at all	No grease in grease reservoir (item 05).	▶ Add grease
		Grease gun not vented	▶ Actuate the venting valves (item 03)
		Grease gun not vented after the cartridge is changed	▶ Actuate the venting valves (item 03)
		Cartridge inserted incorrectly	▶ Reinsert cartridge <sup>***</sup>
		Grease piston is damaged	▶ Replace the grease reservoir (item 05)
		Sealing (item 10) in front housing defective (fig. 2a)	▶ Replace the sealing (item 10)
		Grease too hard	▶ Heat up grease slightly
		Unsuitable material for the device used	▶ Use suitable material for the device <sup>**</sup>
		Hose diameter too small	▶ Use correct hose diameter <sup>*</sup>
		Compressor output too small	▶ Use suitable output capacity <sup>*</sup>
Working pressure (flow pressure) too low	▶ Increase working pressure (flow pressure) Observe maximum working pressure <sup>*</sup>		

\*For troubleshooting: refer to the information in the "Technical data" chapter in part 1 of the instruction manual!

\*\*See Chapter: "Intended use" in Instruction manual part 1!

\*\*\*For troubleshooting: read chapter: "Commissioning"!

If necessary, contact our service staff, see last page.

**2.6 Decommissioning**

**Storage:** Clean, dry, free from dust, above 5° C.

**Disposal:** Dispose of packaging / machine according to valid statutory regulations.

**2.7 Warranty**

**Basic principle:** complete unit in original condition / proof of purchase.

Material and production defects are covered by statutory provisions.

**Excluded warranty claims:** Wear or expendable parts, improper use, overloading / incorrect pressure, manipulation / inappropriate use, inadequate / incorrect / lack of maintenance or lubrication, bumps / impacts, dust / dirt accumulation, unauthorised / incorrect working procedures, incorrect power supply, impure / insufficiently filtered compressed air, failure to read the instruction manual, incorrect operating resources / materials.



## Spis treści - części 2

2.1	Wskazówki ogólne.....	7
2.2	Symbole i ich znaczenie .....	7
2.3	Wskazówki bezpieczeństwa .....	7
2.4	Uruchamianie .....	8
2.5	Konserwacja.....	9
2.6	Wyłączanie z eksploatacji .....	9
2.7	Gwarancja .....	9
2.8	Usuwanie usterek .....	10

### 2.1 Wskazówki ogólne

**Należy przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!**

**Przeczytać 1 i 2 część instrukcji obsługi!**

Możliwość zmian technicznych zastrzeżona. Rysunku (zamieszczone na początku instrukcji obsługi) mogą odbiegać od oryginału.

Stosowana energia: Wyłącznie oczyszczone sprężone powietrze, które nie zawiera kondensatu, z mgłą olejową.

Zalecenie: wskazane prace naprawcze i konserwacyjne należy wykonać u naszych partnerów serwisowych (patrz ostatnia strona).

### 2.2 Symbole i ich znaczenie

	Należy przeczytać instrukcję obsługi
	Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwami
	Nosić okulary ochronne!
	Stosować nauszники!
	Nosić rękawice ochronne!
	Nosić maskę przeciwpyłową!
	Urządzenie należy naoliwić!
	Niebezpieczeństwo wybuchu!
	Potknięcie!
	Adresy serwisów

## 2.3 Wskazówki bezpieczeństwa



### NIEBEZPIECZEŃSTWO

#### Niebezpieczeństwo wybuchu!

- ▶ Nie wolno pracować w strefach zagrożenia wybuchem!
- ▶ Należy przestrzegać maksymalnego ciśnienia!
- ▶ Należy stosować wyłącznie energię sprężonego powietrza.



### OSTRZEŻENIE

**Możliwość uderzenia przez wąż sprężonego powietrza w przypadku otwarcia szybkozłącza!**

- ▶ Przytrzymać wąż sprężonego powietrza!



### OSTRZEŻENIE

**Przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych, naprawczych, wymiany naboju lub napełniania luźnym materiałem:**

- ▶ Odłączyć przyłącze sprężonego powietrza, urządzenie pozbawione ciśnienia!
- ▶ Zniwelować ciśnienie w urządzeniu!



### OSTRZEŻENIE

**Wytryskiwanie smaru:**

- ▶ Przy napełnianiu należy mocno trzymać przewód smarujący (poz. 04)!
- ▶ Nosić rękawice ochronne!



### OSTRZEŻENIE

**Wzbijanie się pyłu, cieczy, cząstek zanieczyszczeń podczas pracy.**

- ▶ Należy nosić okulary ochronne!
- ▶ Nosić maskę przeciwpyłową!



### OSTRZEŻENIE

**Hałas podczas eksploatacji.**

- ▶ Stosować nauszники!



## PRZESTROGA

### Potknięcie!

**Przewody sprężonego powietrza, przeprowadzane nad podłogą.**

► Unikać lub zwracać uwagę.



- Chronić siebie, inne osoby, zwierzęta, przedmioty oraz otoczenie za pomocą wymaganych środków ochronnych, instrukcji dotyczących urządzeń, sposobów postępowania, mających na celu uniknięcie zagrożeń dla zdrowia, szkód rzeczowych, wartościowych, degradacji środowiska naturalnego oraz wypadków.
- Aby zapewnić prawidłową eksploatację, należy być wypoczętym i skoncentrowanym.
- Naprawy mogą wykonywać wyłącznie pracownicy firmy Schneider Druckluft GmbH lub jej partnerzy serwisowi.
- **Zabronione są:** manipulacje; użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem; awaryjne naprawy; stosowanie innych źródeł energii; usuwanie lub uszkodzanie urządzeń zabezpieczających; praca w przypadku stwierdzenia nieszczelności lub usterek działania; stosowanie nieoryginalnych części zamiennych; przekraczanie dozwolonego ciśnienia roboczego (maks. + 10%); praca bez wyposażenia ochronnego; transportowanie, konserwacja, naprawa urządzenia pod ciśnieniem, pozostawianie bez nadzoru; stosowanie innych/nieprawidłowych smarów; palenie; otwarty ogień; usuwanie naklejek.
- **Zakaz:** uruchamiania w wolnych pomieszczeniach; stosowania załamanych / uszkodzonych przewodów smarujących; przytrzymywania sprzęgła kłowego; nieprawidłowego usuwania resztek materiału / środków czyszczących.
- **Zakaz:** stosowania do leków / środków spożywczych; nieprawidłowe środki przetwarzania; iskrzenie.

## 2.4 Uruchamianie

### Przed uruchomieniem:

1. Przeprowadzić kontrolę wzrokową.
2. Nie stosować w temperaturze poniżej 5° C.



### Napełnianie nabojami smarowymi lub smarem luźnym poprzez pompę smarową:

#### Naboje smarowe:

1. Zamontować przewód smarujący (poz. 04) do smarownicy i dokręcić kluczem płaskim.
2. Odkręcić zbiornik smaru (poz. 05).
3. Naoliwić/nasmarować tłok smarny (poz. 09, rys. 2a).
4. Otworzyć nabój przy otworze wsuwu.
5. Nasunąć nabój ruchem obrotowym na tłok smarny (poz. 09, rys. 2a). Zwracać uwagę na kierunek wsuwania.
6. Uchwyt (poz. 07) z nabojem smarowym przesunąć do tyłu do oporu i zabezpieczyć dźwignią bezpieczeństwa (poz. 08).
7. Otworzyć nabój.
8. Przykręcić zbiornik smaru (poz. 05) (rys. 2b).
9. Nacisnąć dźwignię bezpieczeństwa (poz. 08) i wcisnąć uchwyt w zbiornik smaru.

#### luźny smar poprzez pompę smarową:

1. Zamontować przewód smarujący (poz. 04) do smarownicy i dokręcić kluczem płaskim.
2. Przesunąć uchwyt (poz. 07) przy zamontowanym zbiorniku smaru (poz. 05) do oporu i zabezpieczyć dźwignią bezpieczeństwa (poz. 08).
3. Podłączyć przewód do napełniania pompy smarowej do złączki (poz. 06) i napełnić zbiornik smaru.
4. Odłączyć przewód giętki do napełniania pompy smarowej.
5. Nacisnąć dźwignię bezpieczeństwa (poz. 08) i wcisnąć uchwyty w zbiornik smaru.

#### Przycze spronego powietrza:

1. Przełączyć wstępnie stację uzdatniania z reduktorem ciśnienia z filtrem i naolejaczem.
2. Nasunąć szybkozłączkę przewodu sprężonego powietrza na złączkę wtykową (poz. 01) (rys. 1a).

**Eksploatacja:**

1. Odpowietrzyć smarownicę poprzez naciśnięcie zaworów odpowietrzających (poz. 03).
2. Wcisnąć sprzęgło kłowe przewodu smarowego (poz. 04) na gniazdo smarowe i przytrzymać podczas napełniania.
3. Pociągnąć dźwignię spustową (poz. 02).

①

**W zależności od typu możliwy jest tryb pracy ręcznej lub automatycznej smarownicy:****Tryb ręczny:**

Przy każdym naciśnięciu dźwigni spustowej (poz. 02) tłoczona jest porcja smaru.

**Tryb automatyczny:**

Pociągnięcie dźwigni spustowej (poz. 02) powoduje automatyczne dawkowanie smaru, aż do momentu zwolnienia dźwigni lub do wypełnienia komory smarowej.

**Po użyciu:**

1. Odłączyć szybkozłączkę od złączki wtykowej (poz. 01) (rys. 1b).

**2.5 Konserwacja**

① Wymagane jest regularne smarowanie!

- ▶ Naoliwianie odbywa się za pośrednictwem stacji uzdatniania z reduktorem ciśnienia z filtrem i naolejaczem.
- ▶ Bez naolejacza: codzienne ręczne smarowanie poprzez złączkę wtykową (poz. 01).

- ▶ W przypadku dłuższej przerwy w eksploatacji naoliwić dodatkowo za pomocą złączki wtykowej (poz. 01).

**2.6 Wyłączanie z eksploatacji**

**Skadowanie:** tylko w suchych i bezpyowych pomieszczeniach, w temp. powyżej 5°C.

**Utylizacja:** zarówno urządzenie jak i opakowanie należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.

**2.7 Gwarancja**

**Podstawa:** kompletne urządzenie w oryginalnym stanie/dowód zakupu.

W przypadku usterek materiałowych i produkcyjnych obowiązują postanowienia ustawowe.

**Wykluczenia:** czci cierające się i zużywające się; nieprawidłowe użytkowanie; uszkodzenia wskutek przecięcia/nieprawidłowego ciśnienia; modyfikacje/użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem; niedostateczna/nieprawidłowa/zaniechana konserwacja lub smarowanie; uszkodzenia spowodowane pyłem/uderzeniami/zanieczyszczeniem; niedopuszczalny/nieprawidłowy sposób pracy; zastosowanie nieprawidłowego rodzaju zasilania; nieprzygotowanie/niedostateczne przygotowanie powietrza sprężonego; nieprzestrzeganie informacji zawartych w instrukcji obsługi; zastosowanie nieprawidłowych rodków eksploatacyjnych.

## 2.8 Usuwanie usterek

	Usterka	Przyczyna	Sposób usuwania
A	Po naciśnięciu dźwigni spustowej (poz. 02) brak reakcji urządzenia	Uszkodzona dźwignia spustowa (poz. 02) / zawór spustowy	▶ Wymienić dźwignię spustową (poz. 02) / zawór spustowy
		Brak przyłączenia do sprężonego powietrza	▶ Podłączyć *** do sprężonego powietrza ***
B	Praska smarowa tłoczy za mało smaru lub nie tłoczy wcale	Brak smaru w zbiorniku smaru (poz. 05)	▶ Uzupełnić smar
		Smarownica nie jest odpowietrzona	▶ Uruchomić zawory odpowietrzające (poz. 03)
		Smarownica nie jest odpowietrzona po zmianie naboju	▶ Uruchomić zawory odpowietrzające (poz. 03)
		Nieprawidłowo włożony nabój	▶ Włożyć ponownie naboje ***
		Uszkodzony tłok smarny	▶ Wymienić zbiornik smaru (poz. 05)
		Uszkodzona usterka (poz. 10) w przedniej obudowie (rys. 2a)	▶ Wymienić uszczelkę (poz. 10)
		Za twarde smar	▶ Lekko podgrzać smar
		Zastosowanie materiału nie nadającego się do obróbki przez dane narzędzie	▶ Należy stosować materiał nadający się do obróbki przez dane narzędzie **
		Zbyt mała średnica przewodu	▶ Zastosować prawidłową średnicę przewodu *
		Zbyt mała wydajność sprężarki	▶ Zastosować odpowiednią wielkość *
		Za niskie ciśnienie robocze (ciśnienie przepływu)	▶ Zwiększyć ciśnienie robocze (ciśnienie hydrauliczne). Należy przestrzegać maksymalnego ciśnienia roboczego *

\*W celu usunięcia usterki: Informacje w rozdziale "Dane techniczne" instrukcji obsługi część 1!

\*\*patrz rozdział: "Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem" Instrukcja obsługi część 1!

\*\*\*Usuwanie userek: Proszę przeczytać rozdział: "Rozruch"!

W razie potrzeby można zwrócić się do pracowników serwisu producenta, patrz ostatnia strona.

## Tartalom – 2. rész

2.1	Általános tudnivalók .....	11
2.2	A szimbólumok, és jelentésük.....	11
2.3	Biztonsági ismeretek .....	11
2.4	Üzembe helyezés .....	12
2.5	Karbantartás .....	13
2.6	Üzemen kívül helyezés .....	13
2.7	Garancia .....	13
2.8	Üzemzavarok elhárítása .....	13

### 2.1 Általános tudnivalók

**A biztonsági előírásokat tartsa be!**

**Olvassa el a Kezelési Utasítás 1. és 2. részét is!**

A műszaki adatokban történő változtatások jogát fenntartjuk. A képek (a Kezelési utasítás elején) a valóságtól eltérőek lehetnek.

Használható energiafajta: Kizárólag tisztított, kondenzátummentes és olajozott sűrítettlevegő.

Javaslat: a felsorolt javítási és karbantartási munkálatokkal szervizpartnereinket bízva meg (lásd az utolsó oldalon).

### 2.2 A szimbólumok, és jelentésük

	Kezelési útmutatót elolvasni
	Figyelmeztetés veszélyekre!
	Védőszemüveg használandó!
	Fülvédőt használni!
	Védőkesztyűt használni!
	Porvédő maszkot használni!
	A készüléket olajozni!
	Robbanásveszély!
	Botlásveszély!
	Szervizcím

## 2.3 Biztonsági ismeretek



### VESZÉLY

#### Robbanásveszély!

- ▶ Ne dolgozzon robbanásveszélyes környezetben!
- ▶ Figyelni a max.nyomásra!
- ▶ Csak sűrített levegőt szabad használni.



### FIGYELMEZTETÉS

**Kicsapódó sűrítettlevegő tömlő a gyorscsatlakozó nyitásánál!**

- ▶ Sűrített-levegő tömlőt erősen tartani!



### FIGYELMEZTETÉS

**Karbantartás és javítás során, valamint patroncsere alkalmával vagy a leeresztett anyag utántöltésekor:**

- ▶ Csatlakoztassa le a sűrítettlevegő-tömlőt!
- ▶ Végezze el a berendezés nyomásmentesítését!



### FIGYELMEZTETÉS

**Zsír kifreccsenése esetén:**

- ▶ A töltés során tartsa szilárdan a zsírzócsövet (04)!
- ▶ Védőkesztyű viselése kötelező!



### FIGYELMEZTETÉS

**Üzem közben por, folyadék és szennyezőanyag kavarodhatnak fel. részecskék**

- ▶ Védőszemüveg viselése kötelező!
- ▶ Porvédő maszk viselése kötelező!



### FIGYELMEZTETÉS

**Zaj üzem közben.**

- ▶ Viseljen hallásvédő eszközt!



## VIGYÁZAT

### Botlásveszély! Tömlők a földön

► Figyelni rá ill. elkerülni!



- Védje önmagát, más személyeket, állatokat, tárgyakat és a környezetet az alkalmazott, szükséges védőeszközökkel, a készülékekbe való betekintéssel egészségkárosodások, tárgyi-, érték-, környezeti károk illetve balesetek megelőzésére.
- Kipihenve, jó koncentrációval a szakszerű működtetést biztosítani.
- A javítások csak a Schneider Légtechnika Kft, vagy kiképzett szervízpartnerei által végezhetőek el.
- **Tilos:** Változtatások végrehajtása; Más célra történő átalakítás; Gyorsjavítások; más energiaforrás használata; A biztonsági berendezés eltávolítása ill. rongálása; A szerszám használata tömítetlenség ill. üzemzavar esetén; nem eredeti alkatrészek használata; a megengedett max. nyomás (max. + 10%) túllépése; munkát végezni védőeszközök nélkül; A készüléket nyomás alatt szállítani, karbantartani, javítani, felügyelet nélkül hagyni; más/nem alkalmas kenőanyagot használni; dohányozni; nyílt láng használata; Matricát eltávolítani.
- **Tilos:** szabad térbe kivezetni; megtört vagy sérült zsírzsócsövet használni; a körmös kapcsolót lezárni; a maradék anyagok/tisztítószer megfelelő hulladékkezeléséről gondoskodni kell.
- **Tilos:** orvosi-, élelmiszeripari felhasználás; alkalmatlan segédanyagok használata; szikraképződés előidézése.

## 2.4 Üzembe helyezés

### Beüzemelés előtt:

1. Szemrevételezéssel ellenőrizze.
2. Ne használja +5 C alatt.



**Töltés zsírzópatronnal vagy zsírzópumpán keresztül ömlesztett zsírral:**

### Zsírzópatron:

1. Rögzítse a zsírzsócsövet (04) a zsírzópréshez, és csavarkulccsal húzza szorosra a csatlakozót.
2. Csavarja le a zsírtartályt (05).
3. Olajozza/zsírozza meg a zsírzófejet (2a ábra, 09).
4. Nyissa fel a patron csatlakozónyílását.
5. A patron forgatva húzza rá a zsírzófejre (2a ábra, 09). Ügyeljen a csatlakozási irányra.
6. A fogót (07) a zsírzópatronnal együtt ütközésig húzza vissza, és a rögzítőkarral (08) rögzítse.
7. Nyissa ki a patron.
8. A zsírtartályt (2b ábra, 05) csavarja fel.
9. Nyomja le a biztosítókart (08), majd a zsírtartályba nyomja bele a fogót.

### Ömlesztett zsír zsírzópumpán keresztül:

1. Rögzítse a zsírzsócsövet (04) a zsírzópréshez, és csavarkulccsal húzza szorosra a csatlakozót.
2. A fogót (07) a rögzített zsírtartállyal (05) együtt ütközésig húzza vissza, és a rögzítőkarral (08) rögzítse.
3. Csatlakoztassa a zsírzópumpa töltőcsövet a töltőfejhez (06), majd tölts fel a zsírtartályt.
4. Csatlakoztassa le a zsírzópumpa töltőcsövet.
5. Nyomja le a biztosítókart (08), majd a zsírtartályba nyomja bele a fogót

### Levegőcsatlakozás:

1. Előkészítő egységet szűrőnyomáscsökkentővel ill. olajozóval használjunk.
2. A tömlő gyorscsatlakozóját a szerszám ellendarabjára (Pos. 01) csatlakoztatjuk (Kép 1a).

### Üzemeltetés:

1. A légtelenítő szelep (03) lenyomásával légtelenítse a zsírzóprés.
2. A zsírzsócsó (04) körmös kapcsolóját nyomja rá a zsírzófejre, és a töltés alatt tartsa szorosra.
3. Indítóbillentyűt működtetni (Pos. 02).



**Típustól függően a zsírzóprés manuálisan vagy automatikusan is üzemeltethető:**

**Manuális üzemeltetés:**

A ravasz (02) minden egyes meghúzása után egy adagnyi zsír továbbítódik

**Automatikus üzemeltetés:**

A ravasz (02) meghúzásával a zsír adagokban továbbítódik, amíg a kar be van húzva vagy amíg a zsír a kenési üreget ki nem tölti.

**Használat után:**

1. Gyorscsatlakozót a szerszám ellendarabjáról lehúzzuk (Pos. 01) (Kép 1b).

**2.5 Karbantartás**

① Nagyon fontos az időközönkénti kenés!

- ▶ Előkészítő egységen keresztül olajozzuk szűrő-nyomáscsökkentővel ill. ködolajozóval.
- ▶ Olajozó nélkül: Naponta kézzel az ellendarabon(Pos. 01) keresztül olajozni.
- ▶ Hosszabb üzemszünet esetén a csatlakozódugót (01) is olajozza meg.

**2.8 Üzemzavarok elhárítása**

	Hiba	Ok	Elhárítás
A	A ravasz meghúzása után (02) nem tapasztalható működés	A ravasz (02) vagy elsütőszelep hibás	▶ Cserélje ki a ravaszt (02) vagy az elsütőszelepet
		Nem csatlakozik a sűrített levegő	▶ Csatlakoztassa a sűrített levegőt***
B	A zsírzópréből nem vagy csak kis mennyiségben jön zsír	Nincs zsír a zsírtartályban (05)	▶ Végezze el a zsír utántöltését
		A zsírzóprést nem légtelenítette	▶ Nyomja le a légtelenítő szelepet (03)
		A zsírzóprés a patroncsere után nem lett légtelenítve	▶ Nyomja le a légtelenítő szelepet (03)
		A patron hibásan lett betéve	▶ Helyezze be újra a patron***
		A zsírzófej megsérült	▶ Cserélje ki a zsírtartályt (05)
		A ház elülső részén lévő tömítés (2a kép, 10) hibás	▶ Cserélje ki a tömítést (10)
		A zsír túl kemény	▶ Melegítse meg kissé a zsírt
		Az eszköz számára nem megfelelő kenőanyagot használt	▶ Használjon az eszköz számára megfelelő kenőanyagot**
		Túl kicsi a tömlőátmérő	▶ Az előírt tömlőátmérőt* alkalmazni
		A kompresszor teljesítménye túl kicsi	▶ Alkalmazzon megfelelő teljesítményszintet*
Munkanyomás(áramlási nyomás) túl alacsony	▶ munkanyomást megemelni. Ügyelni a max.nyomásra.*		

\*A hibaelhárításhoz: információk a "Műszaki adatok" fejezetből a Kezelési Utasítás 1.részében!

\*\*lásd: "Szakszerű használat"fejezetet a Kezelési Utasítás 1.részében!

\*\*\*Hibaelhárítás: Kérjük a "Beüzemelés" c.fejezetet elolvasni!

Szükség esetén forduljon bizalommal Szervíz-munkatársunhoz, lásd utolsó oldal.

**2.6 Üzemen kívül helyezés**

**Tárolás:** Megtisztítva, száraz, pormentes helyen , 5° C felett.

**Megsemmisítés:** A csomagolást / készüléket az érvényes törvényielőírások szerint kell megsemmisíteni.

**2.7 Garancia**

**Alap:** komplett berendezés original állapotban / számla.

Anyag ill. gyártási hibák esetén érvényesek a helyi normák.

**Kizárva:** kopásnak / természetes elhasználódásnak kitett alkatrészek; szakszerűtlen használat; túlterhelés ; manipuláció / idegenkezű beavatkozás; hiányos / hibás / elmaradt karbantartás vagy kenés; erős por / szennyező terhelés; nem megengedett / hibás üzemeltetés; hibás energiaforrás; nem / kevésbé előkészített sűrítettlevegő; A kezelési utasítás figyelmen kívül hagyása; hibás feldolgozó / munkaeszközök.

## Obsah - Část 2

2.1	Všeobecné pokyny .....	14
2.2	Symbyly a jejich význam .....	14
2.3	Bezpečnostní pokyny .....	14
2.4	Uvedení do provozu.....	15
2.5	Údržba .....	16
2.6	Vyřazení z provozu .....	16
2.7	Záruční podmínky .....	16
2.8	Hledání závad.....	16

### 2.1 Všeobecné pokyny

**Dbejte bezpečnostních pokynů!**

**Čtěte část 1 a 2 návodu k obsluze!**

Technické změny vyhrazeny. Vyobrazení (na začátku návodu k použití) se mohou odlišovat od originálu.

Potřebná kvalita vzduchu: pouze vyčištěný, bez kondenzátu a s olejovou mlhou.

Doporučení: Opravy a údržbové práce si nechte provést našimi servisními partnery (viz poslední strana).

### 2.2 Symboly a jejich význam

	Čtěte návod k obsluze
	Varování před nebezpečím
	Noste ochranné brýle!
	Noste chrániče sluchu!
	Noste ochranné rukavice!
	Noste masku proti prachu!
	Nutné mazání přístroje!
	Nebezpečí výbuchu!
	Nebezpečí zakopnutí!
	Servisní místa

## 2.3 Bezpečnostní pokyny



### NEBEZPEČÍ

#### Nebezpečí výbuchu!

- ▶ Nepracujte v prostředí, kde hrozí nebezpečí výbuchu!
- ▶ Nepřekračujte maximální provozní tlak!
- ▶ Používejte pouze stl. vzduch.



### VAROVÁNÍ

**Při otevření rychlospojky hrozí nebezpečí švihnutí hadic!**

- ▶ Držte pevně vzduchovou hadici!



### VAROVÁNÍ

**Při údržbě, opravách, výměně patrony nebo doplňování volného mazacího tuku:**

- ▶ odpojte přípojku stlačeného vzduchu!
- ▶ Vypusťte z náradí tlak!



### VAROVÁNÍ

**Vystříknutí mazacího tuku:**

- ▶ Při plnění přidržujte hadici maziva (poz. 04)!
- ▶ Noste ochranné rukavice!



### VAROVÁNÍ

**Za provozu víření prachu, kapalin, mechanických nečistot.**

- ▶ Noste ochranné brýle!
- ▶ Používejte respirátor!



### VAROVÁNÍ

**Během provozu může dojít k poškození sluchu!**

- ▶ Noste chrániče sluchu!





## POZOR

### Nebezpečí zakopnutí! Hadice, které vedou přes podlahu

► odstranit, resp. dávat na ně pozor!

①

- Chraňte sebe, jiné osoby, zvířata, věci a životní prostředí vhodnými preventivními opatřeními tak, abyste předešli škodám na zdraví, věcech či životním prostředí a zamezili nebezpečí úrazu.
- Pracujte odpočatí, koncentrovaní a řádně poučení.
- Opravy smí provádět pouze kvalifikovaný personál firmy Schneider Bohemia nebo její servisní partneři.
- **Je zakázáno:** používání k jiným účelům, než ke kterým je přístroj určen; provádět nouzové opravy; používání jiných zdrojů energie; odstraňovat nebo poškozovat bezpečnostní zařízení; používání při netěsnostech nebo poruchách zařízení; používat jiné než originální náhradní díly; překračovat max. provozní tlak (max. + 10%); pracovat bez ochranných pomůcek; zařízení pod tlakem transportovat, provádět údržbu, opravovat, ponechat bez dozoru; používat jiná / špatná mazadla; kouřit; používat v blízkosti otevřeného ohně; odstraňovat nálepky.
- **Je zakázáno:** vypouštění do volného prostoru; používání nalomených / poškozených hadic maziva; zakrývání zubové spojky; nesprávná likvidace zbytkových materiálů / čistidel.
- **Je zakázáno:** používat v lékařství a potravinářském oboru; používat nevhodné pracovní prostředky; vytvářet jiskry.

## 2.4 Uvedení do provozu

### Před uvedením do provozu:

1. Provedte vizuální kontrolu.
2. Nepoužívejte pod 5° C.

①

### Plnění přes mazací pumpu mazacími patronami nebo volným mazacím tukem:

#### Mazací patrony:

1. Hadici maziva (poz. 04) našroubujte na mazací lis a utáhněte stranovým klíčem.

2. Odšroubujte nádobu na tuk (poz. 05).
3. Naolejujte / namažte mazacím tukem píst maznice (poz. 09) (obrázek 2a).
4. Otevřete vsuvný otvor patrony.
5. Otáčivým pohybem přesuňte patronu přes píst maznice (poz. 09) (obrázek 2a). Respektujte vsuvný směr.
6. Rukojeť (poz. 07) s mazací patronou vytáhněte zpátky až na doraz a zajistěte pojistnou páčkou (poz. 08).
7. Otevřete patronu.
8. Našroubujte nádobu na tuk (poz. 05) (obrázek 2b).
9. Stiskněte pojistnou páčku (poz. 08) a rukojeť zatlačte do nádoby na tuk.

#### Volný mazací tuk přes mazací pumpu:

1. Hadici maziva (poz. 04) našroubujte na mazací lis a utáhněte stranovým klíčem.
2. Na namontované nádobě na tuk (poz. 05) vytáhněte rukojeť (poz. 07) zpátky až na doraz a zajistěte pojistnou páčkou (poz. 08).
3. Plnicí hadici mazací pumpy připojte na plnicí vsuvku (poz. 06) a nádobu na tuk naplňte.
4. Odšroubujte plnicí hadici mazací pumpy.
5. Stiskněte pojistnou páčku (poz. 08) a rukojeť zatlačte do nádoby na tuk.

#### Připojení ke stl. vzduchu:

1. Zapojte údržbovou jednotku s redukčním ventilem s filtrem a mlhový přimazávač.
2. Zatlačte rychlospojku hadice se stl. vzduchem na vsuvku (poz. 01) (obr. 1a).

#### Provoz:

1. Stisknutím od vzdušňovacího ventilu (poz. 03) od vzdušněte mazací lis.
2. Zubovou spojku hadice maziva (poz. 04) přitlačte na tlakovou maznici a při plnění ji přidržujte.
3. Zmáčkněte ovládací páčku (poz. 02).

①

#### Podle typu mazacího lisu je možný ruční nebo automatický provoz:

##### Ruční provoz:

Při každém stisknutí spouště (poz. 02) se vytlačí dávka mazacího tuku.

##### Automatický provoz:

Při zatáhnutí za spoušť (poz. 02) se dávky mazacího tuku automaticky vytlačují, dokud

se spouští zase neuvolní nebo dokud se mazací prostor nenaplní.

**Po použití:**

1. Rychlospojku vytáhněte ze vsuvky (poz. 01) (obr. 1b).

**2.5 Údržba**

ⓐ Pro dlouhodobou bezporuchovou funkci přístroje je nutné jeho pravidelné mazání!

- ▶ Mazání přes údržbovou jednotku s redukčním ventilem s filtrem a mlhovým přimazávačem.
- ▶ Bez mlhového přimazávače: Denně mažte ručně přes vsuvku (poz. 01).
- ▶ Po delší provozní přestávce dodatečně namažte olejem přes vsuvku (poz. 01).

**2.6 Vyřazení z provozu**

**Uskladnění přístroje:** vyčištěný, suchý, zbavený prachu, ne pod 5° C.

**Likvidace:** Obaly / přístroj likvidujte podle platných předpisů.

**2.8 Hledání závad**

	Závada	Příčina	Odstranění
A	Při stisknutí spouště (poz. 02) se nic nestane	Spoušť (poz. 02) / odváděcí ventil je vadný	▶ Spoušť (poz. 02) / odváděcí ventil vyměňte
		Není připojení na stlačený vzduch	▶ Připojte nářadí na stlačený vzduch***
B	Mazací lis vytlačuje příliš málo mazacího tuku, nebo nevytlačuje žádný	V nádobě na tuk (poz. 05) není žádný mazací tuk	▶ Doplněte mazací tuk
		Mazací lis není odvzdušněn	▶ Otevřete odvzdušňovací ventily (poz. 03)
		Mazací lis není odvzdušněn po výměně patrony	▶ Otevřete odvzdušňovací ventily (poz. 03)
		Patrona nesprávně vložena	▶ Vložte patronu správně***
		Píst maznice poškozen	▶ Vyměňte nádobu na tuk (poz. 05)
		Těsnění (poz. 10) v přední části pouzdra je vadné (obrázek 2a)	▶ Vyměňte těsnění (poz. 10)
		Příliš tuhý mazací tuk	▶ Mazací tuk trochu nahřejte
		Do maznice použit nevhodný mazací tuk	▶ Použijte do maznice vhodný mazací tuk**
		Průměr hadice je příliš malý	▶ Použijte vhodný průměr hadice*
		Výkon kompresoru příliš malý	▶ Použijte kompresor o vhodném výkonu*
Příliš nízký pracovní tlak	▶ Zvyšte pracovní tlak. Nepřekročte max. přípustný provozní tlak!*		

\*Při odstraňování závad vycházejte z informací v kapitole "Technická data" v Části 1 návodu k obsluze!

\*\*Viz kapitola: "Řádné použití" v Části 1 návodu k obsluze!

\*\*\*Při odstraňování závad čtěte kapitolu "Uvedení do provozu"!

V případě potřeby se obraťte na jakékoli servisní místo společnosti Schneider, viz poslední strana.

**2.7 Záruční podmínky**

**Podklad pro uplatnění reklamace:** kompletní přístroj v původním stavu / doklad o koupi.

Schneider Bohemia poskytuje podle zákona záruku na chyby materiálu a výrobní chyby: dle údaje uvedeného v záručním listě.

**Ze záruky jsou vyloučeny:** Spotřební (opotřebitelné) díly; škody vzniklé nesprávným používáním; škody způsobené přetížením zařízení; škody vzniklé špatnou manipulací; škody vzniklé nedostatečnou / špatnou / žádnou údržbou nebo mazáním; škody vzniklé nárazy; škody vyvolané velkou prašností; škody způsobené nevhodným zacházením; škody způsobené použitím špatného zdroje energie; škody vzniklé neupraveným / málo upraveným stl. vzduchem; škody způsobené nedbáním návodu k obsluze; škody způsobené používáním nevhodných pracovních prostředků.

## Obsah - časť 2

2.1	Všeobecné pokyny .....	17
2.2	Symboly a ich význam.....	17
2.3	Bezpečnostné pokyny .....	17
2.4	Uvedenie do prevádzky.....	18
2.5	Údržba .....	19
2.6	Uvedenie mimo prevádzky .....	19
2.7	Záruka .....	19
2.8	Odstránenie poruchy .....	19

### 2.1 Všeobecné pokyny

#### Dodržiavať bezpečnostné pokyny!

#### Čítať návod na obsluhu časť 1 a 2!

Technické zmeny vyhradené. Obrázky (na začiatku návodu na obsluhu) sa môžu od originálu odlišovať.

Použitelná energia: Výlučne čistý, olejom zahmlený stlačený vzduch bez kondenzátu.

Odporúčanie: Uvedené opravné a údržbové práce nechať zrealizovať u našich servisných partnerov (viď poslednú stranu).

### 2.2 Symboly a ich význam

	Čítať návod na obsluhu
	Upozornenie pred nebezpečenstvom
	Noste ochranu na oči!
	Noste chránič na uši!
	Noste pracovné rukavice!
	Nosiť respirátor!
	Prístroj namazať!
	Nebezpečenstvo výbuchu!
	Zakopnutie!
	Adresy servisov

## 2.3 Bezpečnostné pokyny



### NEBEZPEČENSTVO

#### Nebezpečenstvo výbuchu!

- ▶ Nepracovať v priestoroch s nebezpečenstvom výbuchu!
- ▶ Dodržiavať maximálny tlak!
- ▶ Ako zdroj energie použiť len stlačený vzduch.



### VAROVANIE

#### Šibajúca tlakovo-vzduchová hadica pri otvorení rýchlospojky!

- ▶ Pevne držať tlakovo-vzduchovú hadicu!



### VAROVANIE

#### Pri údržbe, opravách, výmene kartuše alebo dopĺňaní voľného materiálu:

- ▶ Odpojte prípojku stlačeného vzduchu!
- ▶ Uvoľnite tlak v prístroji!



### VAROVANIE

#### Vystrekovanie tuku:

- ▶ Pri plnení mazaciu hadicu (poz. 04) pevne držte!
- ▶ Používajte ochranné rukavice!



### VAROVANIE

#### Vírenie prachu, kvapalín, častíc nečistôt počas prevádzky.

- ▶ Používajte ochranné okuliare!
- ▶ Používajte protiprachovú masku!



### VAROVANIE

#### Hluk počas prevádzky.

- ▶ Noste chránič na uši!



## POZOR

### Zakopnutie!

### Tlakovo-vzduchové hadice, ktoré sú vedené po zemi

► Strániť sa resp. dodržiavať!



- Chráňte seba, ostatné osoby, zvieratá, predmety a Vaše životné prostredie prostredníctvom vždy dôležitých ochranných opatrení, zaučenie prístrojov a opatrenia aby sa predišlo poškodeniu zdravia, predmetov, hodnôt, škodám na životnom prostredí alebo nebezpečenstvám úrazu.
- Oddýchnutý, koncentrovaný, zabezpečí vecnú prevádzku.
- Opravy smú byť realizované len Schneider Druckluft GmbH, alebo nimi schválenými servisnými partnermi.
- **Zakázané:** Manipulácie; využitie na iné účely; núdzové opravy; iné zdroje energie; odstrániť bezpečnostné zariadenia alebo tieto poškodiť; použiť pri netesnostiach alebo prevádzkových poruchách; žiadne originálne náhradné diela; uvedený prípustný pracovný tlak prekročiť o (max.+10%); pracovať bez ochranného oblečenia; prevážať, udržiavať, opravovať, nechať bez dohľadu pod tlakom; používať iné/nesprávne mazadlá; fajčiť; otvorený oheň; odstrániť nálepky.
- **Zakázané:** spúšťať vo voľnom priestore; používať zalomené/poškodené mazacie hadice; zakrývať čelustovú spojku; nesprávne likvidovať zvyškové materiály/čistiace prostriedky.
- **Zakázané:** Využívanie v oblasti medicíny/potravinárstva; nesprávne prostriedky na spracovanie; tvorba iskry.

## 2.4 Uvedenie do prevádzky

### Pred uvedením do prevádzky:

1. Vykonať vizuálnu kontrolu.
2. Nepoužívať pod 5°C.



### Plnenie tukovými kartušami alebo voľným tukom pomocou mazacej pumpy:

#### Tukové kartuše:

1. Mazaciu hadicu (poz. 04) namontujte na

mazací lis a pevne utiahnite vidlicovým kľúčom.

2. Odskrutkujte nádobku na tuk (poz. 05).
3. Mazací piest (poz. 09) naolejujte/namažte tukom (obr. 2a).
4. Kartušu otvorte na strane, z ktorej sa nasúva.
5. Kartušu nasuňte cez mazací piest (poz. 09) pri súčasnom otáčaní (obr. 2a). Rešpektujte smer zasúvania.
6. Rukoväť (poz. 07) s tukovou kartušou potiahnite späť až na doraz a zaistite poistnou pákou (poz. 08).
7. Otvorte kartušu.
8. Naskrutkujte nádobku na tuk (poz. 05) (obr. 2b).
9. Stlačte poistnú páku (poz. 08) a rukoväť zatlačte do nádoby na tuk.

#### Voľný tuk pomocou mazacej pumpy:

1. Mazaciu hadicu (poz. 04) namontujte na mazací lis a pevne utiahnite vidlicovým kľúčom.
2. Rukoväť (poz. 07) na namontovanej nádobke na tuk (poz. 05) potiahnite späť až na doraz a zaistite poistnou pákou (poz. 08).
3. Plniacu hadicu mazacej pumpy pripojte na plniacu hlavicu (poz. 06) a naplňte nádobku na tuk.
4. Plniacu hadicu mazacej pumpy uvoľnite.
5. Stlačte poistnú páku (poz. 08) a rukoväti zatlačte do nádoby na tuk

#### Prípojka stlačeného vzduchu:

1. Predradiť údržbovú jednotku s redukčným ventilom s filtrom a hmlovým primazávačom.
2. Zatlačiť rýchlospojku tlakovo-vzduchovej hadice na vsuvku (poz. 01) (obrázok 1a).

#### Prevádzka:

1. Mazací lis odvzdušnite stlačením odvzdušňovacích ventilov (poz. 03).
2. Čelustovú spojku mazacej hadice (poz. 04) nasadte na mazaciu hlavicu a počas plnenia ju pevne držte.
3. Stlačiť spúšť (Poz.02)



#### Podľa typu je možná ručná alebo automatická prevádzka mazacieho lisu:

## Ručná prevádzka:

Pri každom stlačení spúšte (poz. 02) sa posúva dávka tuku.

## Automatická prevádzka:

Potiahnutím spúšte (poz. 02) sa tuk automaticky dávkuje, kým sa spúšť opäť neuvolní alebo kým sa nenaplní priestor na tuk. Dávky sa spomalia a zastavia.

### Po použití:

1. Rýchlospojku oddeliť od vsuvky (poz. 01) (obrázok 1b).

## 2.5 Údržba

① Potrebné je pravidelné mazanie!

- ▶ Naolejovať cez údržbovú jednotku s redukčným ventilom s filtrom a hmlovým primazávačom.
- ▶ Bez hmlového primazávača: denne namazať ručne cez vsuvku (poz. 01).
- ▶ Pri dlhšej prevádzkovej pauze naolejovať dodatočne cez vsuvku (poz. 01).

## 2.8 Odstránenie poruchy

	Porucha	Príčina	Odstránenie
A	Po stlačení spúšte (poz. 02) nie je k dispozícii žiadna funkcia	Spúšť (poz. 02)/ventil spúšte poškodený	▶ Spúšť (poz. 02)/ventil spúšte vymeňte
		Žiadna prípojka na stlačený vzduch	▶ Pripojte na stlačený vzduch***
B	Mazací lis dodáva príliš málo alebo žiadny tuk	Žiadny tuk v nádobke na tuk (poz. 05)	▶ Doplníte tuk
		Mazací lis nie je odvzdušnený	▶ Stlačte odvzdušňovacie ventily (poz. 03)
		Mazací lis nie je odvzdušnený po výmene kartuše	▶ Stlačte odvzdušňovacie ventily (poz. 03)
		Kartuša je vložená nesprávne	▶ Kartušu vložte nanovo***
		Mazací piest je poškodený	▶ Nádobku na tuk (poz. 05) vymeňte
		Tesnenie (poz. 10) v prednej skrini je poškodené (obr. 2a)	▶ Tesnenie (poz. 10) vymeňte
		Tuk je príliš tuhý	▶ Tuk mierne zohrejte
		Použitý materiál je nevhodný pre prístroj	▶ Používajte materiál vhodný pre prístroj**
		Príliš malý priemer hadice	▶ Správnu hadicu priemer* Použiť
		Výkon kompresora je príliš nízky	▶ Používajte vhodnú veľkosť výkonu*
	Pracovný tlak (dynamický tlak) príliš malý	▶ Zvýšiť pracovný tlak (dynamický tlak). Dodržať maximálny pracovný tlak*	

\*K odstráneniu poruchy: Prebrať informácie z kapitoly "Technické dáta" návod na obsluhu časť 1 !

\*\*vid' kapitolu: "Využitie podľa predpisov" návod na obsluhu časť 1!

\*\*\*K odstráneniu poruchy: Čítať kapitolu: "Uvedenie do prevádzky"!

Obráťte sa prosím v prípade potreby na našich servisných pracovníkov, vid' posledná strana.





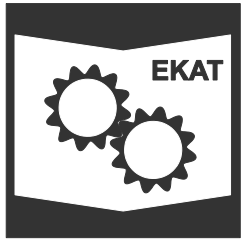


## Schneider Druckluft GmbH

Ferdinand-Lassalle-Str. 43  
D-72770 Reutlingen

☎ +49 (0) 7121 959-0  
☎ +49 (0) 7121 959-151  
✉ info@tts-schneider.com

🌐 [www.schneider-airsystems.com](http://www.schneider-airsystems.com)



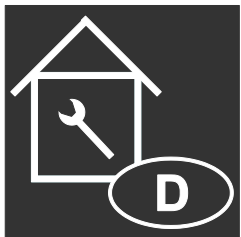
Ersatzteilkatalog / spare parts catalogue / catalogue de pièces de rechange en ligne / catálogo de piezas de recambio / reserveonderdelencatalogus / reservedeler katalog / katalog części zamiennych / pótalkatrész katalógusunkat folyamatosan / katalog náhradních dílů / katalóg náhradných dielov / каталога запасных частей:

🌐 [www.schneider-airsystems.com/td](http://www.schneider-airsystems.com/td)



Registration, Evaluation, Authorization and Restriction of Chemicals:

🌐 [www.schneider-airsystems.com/reach](http://www.schneider-airsystems.com/reach)



## TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG

Wertstraße 22  
D-73240 Wendlingen

☎ +49 (0) 7024 804-20300  
☎ +49 (0) 7024 804-22269  
✉ service@tts-schneider.com

🌐 [www.schneider-airsystems.de/Service/Seiten/Service.aspx](http://www.schneider-airsystems.de/Service/Seiten/Service.aspx)



🌐 [www.schneider-airsystems.com](http://www.schneider-airsystems.com)